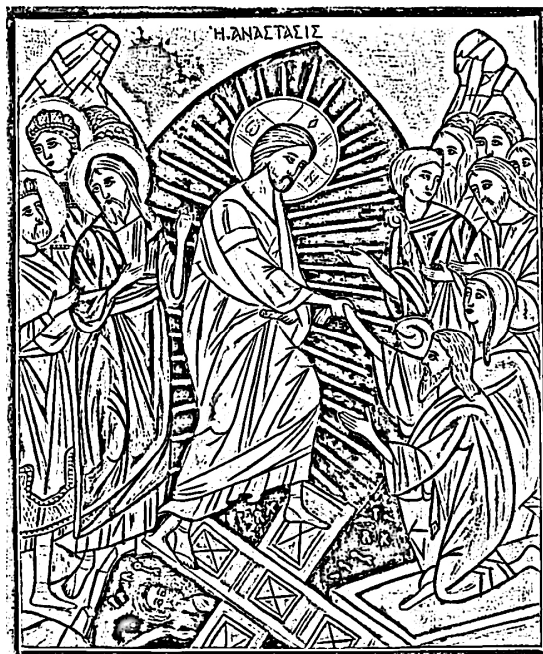


# ВОСКРЕСНА 8 ТРЕНА



**Počas prenášania pláščenic na prestol, tropár, hl. 2.:** Jehdá snížšél jesi k smérťi, Živote bezsmértnyj, \* tohdá áda umertvíl jesí blistánijem Božestvá; \* jehdá že i uméršyja ot preispódnich voskresíl jesí, \* vsjá Sily nebésnyja vzyváchu: \* Žiznodávče Christé Bože náš, sláva tebí. Opakujeme viac krát.

**Keď vychádzame z chrámu, spievame slohu, hl. 6.:** Voskresénije Tvoje Christé Spáse, \* Ánheli pojút na nebesí, \* i nás na zemlí spodóbi čistým sérdcem \* Tebe píti i sláviti.



Vos - kre - sé - ni - je Tvo - je Chris - té Spá - se, Án - he - li po - jút na ne - be - sí,  
i nás na zem - lí spo - dó - bi čis - tým sérd - cem Te - be pí - ti i slá - vi - ti.


**Opakujeme viac krát.**

**Pred zatvorenými dverami biskup s kadidlom začína:** Sláva svjaťij, jedinosúščnij, životvorjaščij i nerazdílímij Trójci, Otcu i Synu i svjatomu Duchu, vsehda, nýňi i prísno i vo viki vikov.

**Lud:** Amiň.

**Biskup spieva tropár:** Christós voskrése iz mértvych, \* smértiju smert' popráv, \* i súščym vo hrobích \* život darováv.

**Lud opakuje dvakrát.**



Dá vos - krés - net Boh, i ras - to - čát - sja vra - zí Je - ho,  
i dá bi - žát ot li - cá Je - ho ne - na - ví - d' - a - šči - ji Je - ho.

**Biskup:** Dá voskrésnet Boh, i rastočátsja vrazí Jeho, \* i dá bižát ot licá Jeho nenavíd'aščii Jeho.

**Lud:** Christós voskrése:

**Biskup:** Jáko isčezájet dym, dá isčéznut: \* jáko tájet vosk ot licá ohňa.

**Lud:** Christós voskrése:

**Biskup:** Táko dá pohíbnut hríšnicy ot licá Bóžija, \* a právednicy dá vozvesel'átsja.

**Lud:** Christós voskrése:

**Biskup:** Sej deň, jehóže sotvorí Hóspod', \* vozáradujemsja i vozveselímsja v oň.

**Lud:** Christós voskrése:

**Biskup:** Sláva: I nýňi:

**Lud:** Christós voskrése:

**Biskup:** Christós voskrése iz mértvych, smértiju smert' popráv:

**Lud dokončí:** i súšcym vo hrobích život darováv.

*Otvárajú sa dvere a biskup, kňazi a ľud vchádzajú do chrámu.*

**Diakon mírnu jekténiu:** Mirom Hóspodu pomolímsja:

**Biskup vozhlas:** Jáko podobájet Tebí vsjáka ja sláva, čest' i poklonénije, Otcú, i Sýnu, i svjatómu Duchu, nýňi i prísno i vo víki vikóv.

**Lud:** Amíň.

*Kanón, hl. 1.:*

**Písň 1. Irmós:**



Vos-kre-sé - ni-ja deň pros-vi-tím-sja ľú-di - je, Pás-cha Hós-pod-ňa, Pás - cha  
ot smér - ti bo ko žíz-ni, i ot zem-lí k ne-be-sí, Chris-tós Boh nás pri-ve - dé,  
po-bíd-nu - ju po-jú-šči-ja.

**Pripív:**   
Chris-tós vos-kré-se iz mért-vych.



O-čís-tim čúv-stvi-ja, i úz-rim ne-prís-tup-ným svi-tom vos-kre-sé-ni-ja,  
Chris-tá blis-tá-ju-šča-sja, i rá-duj-te-sja re-kú - šča, jas-no dá u-sly-ším,  
po-bíd-nu - ju po-jú-šče.

**Pripív:**   
Chris-tós vos-kré-se iz mért-vych.

Ne-be-sá ú-bo dos-tój-no dá ve-se-l'át-sja, zem-l'á že dá rá-du-jet-sja,  
 dá práz-dnu-jet že mir, ví-di-myj že ves i ne-ví-di - myj: Chris-tós bo vos-tá,  
 ve-sé-li-je víč-no-je.

Vos-kre-sé - ni-ja deň pros-vi-tím-sja ľú-di - je, Pás-cha Hós-pod-ňa, Pás - cha  
 ot smér - ti bo ko žíz-ni, i ot zem-lí k ne-be-sí, Chris-tós Boh nás pri-ve - dé,  
 po-bíd-nu - ju po-jú-šči-ja.

*Jektenija malaja s vozhlasm:* Jáko Tvoja deržáva i Tvoje jest' cárstvo, i sila, i sláva, Otca, i Syna, i svjataho Dúcha, nýňi i prísno i vo víki vikóv.

**Eud:** Amíň.

*Písň 3. Irmós:*

Prij-dí-te, pi-ti-jé pi-jém nó-vo-je, ne ot ka-me-ne ne-plod-ná ču-do-d'í-je-mo-je,  
 no ne - tlí - ni - ja is - tóč - nik, iz hró - ba o - dož - dív - ša Chris - tá,  
 v Ném-že u-tver-ždá-jem-sja.

**Pripív:**   
 Chris-tós vos-kre-se iz mért-vych.

Ný-ňi vsja is-pól-ni-ša-sja svi-tá, ne-bo že i zem-l'á i pre-is-pód-ňa-ja:  
 dá prázd - nu - jet ú - bo vsja tvar vos - tá - ni - je Chris - tó - vo,  
 v ném-že u-tver-ždá-jet-sja.

**Pripív:** Chris-tós vos-kré-se iz mért-vych.

Vče-rá spo-hre-bóch-sja Te-bí Chris-té, so-vos-ta-jú dnes vos-krés-šu Te-bí:  
 sras-pi-nách-sja Te-bí vče-ra, sám mjá spro-slá-vi, Spá - se, vo cár-stvi-ji Tvo-jém.

Prij-dí-te, pi-ti-jé pi-jém nó-vo-je, ne ot ka-me-ne ne-plod-ná ču-do-d'í-je-mo-je,  
 no ne - tl'í - ni - ja is - tóč - nik, iz hró - ba o - dož - dív - ša Chris - tá,  
 v Ném-že u-tver-ždá-jem-sja.

*Jektenija malaja s vozhlasom:* Jáko Ty jesi Boh náš, i Tebí slávu vozsyľajem, Otcú, i Sýnu, i svjatómu Duchu, nýňi i prísno i vo víki vikóv.

**Lud:** Amíň.

*Ipakoj, hl 4.:*



Pred - va - rív - ši - ja ú - tro já - že o Má - ri - ji,  
i ob - rít - ši - ja ka - meň ot - va - lén ot hró - ba, slý - ša - chu ot Án - he - la:  
vo sví - ťi pris - no - súšč - ňim Su - šča - hó,  
so mért - vy - mi čo í - šče - te já - ko če - lo - ví - ka ví - di - te hrób - ny - ja pe - le - ný,  
te - cý - te i mi - ru pro - po - ví - di - te, já - ko vos - tá Hós - pod', u - mert - ví - vyj smért':  
já - ko jest' Syn Bo - ha, spa - sá - ju - šča - ho rod če - lo - ví - čes - kij.

*Písň 4. Irmós:*



Na Bó - žest - ven - ňij strá - ži bo - ho - hla - hó - li - vyj Av - va - kúm dá stá - net s na - mi,  
i po - ká - žet svi - to - nós - na Án - he - la jas - no hla - hó - ľu - šča: dnes spa - sé - ni - je mí - ru,  
já - ko vos - kré - se Chris - tós, já - ko vse - sí - len.

**Pripív:**   
Chris - tós vos - kré - se iz mért - vych.

Mú-žes-kij ú-bo pól, já-ko raz-vér-zyj d'ív-stven-nu-ju ú-tro-bu, ja-ví-sja Chris-tós,  
 já - ko če - lo - vík že Áh - nec na - re - čé - sja,  
 ne - po - ró - čen že, já - ko ne - vkú - sen skvér - ny, na - ša Pás - cha:  
 i já-ko Boh ís - ti - nen, so - ver - šén re - čé - sja.

**Pripív:**   
 Chris-tós vos-kré-se iz mért-vych.

Já-ko je-di-no-l'ít-nyj Áh-nec, bla-hos-lo-vén-nyj nám vi-néc Chris-tós,  
 vo-le-ju za vsich za-klán bysť, Pás-cha čis-tí-teľ-na - ja: i pá-ki iz hró-ba krás-  
 - no-je prav-dy nám voz - si - já Sóln-ce.

**Pripív:**   
 Chris-tós vos-kré-se iz mért-vych.

Bo-ho-o-téc ú-bo Dá-vid pred sín-ny-m kov-čé-hom ska-ká-še ih-rá-ja:  
 ľú - di - je že Bó - ži - ji svjá - ti - ji, ob - ra - zov sby - ti - jé zrjá - šče,  
 ve-se-lím-sja bo-žést-ven-ňi, já-ko vos-kré - se Chris-tós, já-ko vse-sí-len.

Na Bó-žest-ven-ňij strá-ži bo-ho-hla-hó - li-vyj Av-va-kúm dá stá-net s na-mi,  
 i po-ká-žet svi-to-nós-na Án-he-la jas-no hla-hó-l'u - šča: dnes spa-sé-ni-je mí-ru,  
 já-ko vos-kré - se Chris-tós, já-ko vse-sí-len.

*Jektenija malaja s vozhlasm:* Jáko bláh i čelovikoľúbec Boh jesí, i Tebí slávu vozsyľajem, Otcú, i Sýnu, i svjatómu Duchu, nýňi i prísno i vo víki vikóv.

**Eud:** Amíň.

*Pisň 5. Irmós:*

Ú-tre-ňu-jem u-trú hlu-bo-kú, i vmís-to mí-ra pisň pri-ne-se-ní Vla-dý-ci,  
 i Chris-tá úz-rim, prav-dy Sóln-ce, vsim žizň voz-si-já-ju-šča.

**Pripív:**   
 Chris-tós vos-kré-se iz mért-vych.

Bez - mír - no - je Tvo - je bla - ho - u - tró - bi - je,  
 á-do-vy-mi ú-za-mi so-der-ží-mi-ji zrjá-šče, ko svi-tu i-d'á-chu, Chris-té,  
 ve-se-lý-mi no-ha - mi, Pás-chu chvá-l'a-šče víč-nu-ju.

**Pripív:**   
 Chris-tós vos-kré-se iz mért-vych.



Pri-stú-pim svi-šče-nós-ni-ji, is-cho-d'á-šču Chris-tú iz hró-ba já-ko že-ni-chú,  
i sprázd - nu - jem ľu - bo - práz - den - stven - ny - mi čin - mi  
Pás-chu Bó-ži-ju spa-sí-teľ-nu-ju.

Ú-tre-ňu-jem u-trú hlu-bo-kú, i vmís-to mí-ra pišň pri-ne-se-ní Vla-dý-ci,  
i Chris-tá úz-rim, prav-dy Sóln-ce, vsim žizň voz-si-já-ju-šča.

*Jektenija malaja s vozhlason:* Jáko svjatisja i proslávisja prečestnóje i velikolípoje ímja Tvoje, Otca, i Syna, i svjataho Dúcha, nýňi i prísno i vo víki vikóv.

**Eud:** Amíň.

*Pisň 6. Irmós:*

Sni-šél je-sí vo pre-is-pód-ňa-ja zem-ľí, i so-kru-šíl je-sí ve-re-jí víč-ny-ja,  
so-der-žá-šcy-ja svjá-zan-ny-ja, Chris-té, i tri - dně - ven, já-ko ot kí - ta Jó-na,  
vos-krésl je-sí ot hró-ba.

**Pripív:**   
Chris-tós vos-kré-se iz mért-vych.

So - chra - nív cí - la zná - me - ni - ja Chris - té, vos - krésl je - sí ot hró - ba,  
 klú - či Ďi - vy ne vre - dí - vyj vo rož - des - tví Tvo - jém,  
 i ot - vérzl je - sí nám ráj - ski - ja dvé - ri.

**Pripív:** Chris - tós vos - kré - se iz mért - vych.

Spá - se môj, ži - vó - je že i ne - žért - ven - no - je za - ko - lé - ni - je,  
 já - ko Boh sám Se - be vo - le - ju pri - véd Ot - cú,  
 so - vos - kre - síl je - sí vse - ród - na - ho A - da - ma, vos - krés ot hró - ba.

Sni - šel je - sí vo pre - is - pód - ňa - ja zem - ľí, i so - kru - šíl je - sí ve - re - jí víč - ny - ja,  
 so - der - žá - šcy - ja svjá - zan - ny - ja, Chris - té, i tri - dňé - ven, já - ko ot kí - ta Jó - na,  
 vos - krésl je - sí ot hró - ba.

**Jektenija malaja s vozhlasm:** Ty bo jesi Cár míra, i Špás duš našich, i Tebí slávu vozsyľajem, Otcú, i Sýnu, i svjatómu Duchu, nýňi i prísno i vo víki vikóv.

**Lud:** Amíň.

**Kondák, hl. 8.:** Ášče i vo hrob snišeljesí Bezsmértne, \* no ádovu razrušíl jesí silu: \* i voskrésl jesí jáko pobidítel' Christé Bože, \* ženám mironósicam viščávyj: rádujtesja, \* i Tvoím apoštolom mir dárujaj, \* pádšym podajáj voskresénije.

**Ikos:** Jéze prežde sólнца Sólnce zašedšeje inohda vo hrob, \* predvaríša ko utrú, \* iščušcyja jáko dne mironósicy divy, \* i druha ko družij vopíjachu: \* o druhini, priidite,

\* vôňami pomažim tilo živonosnoje i pohrebénnoje. \* Plot' voskresívšuju pádšaho Adama, ležaščuju vo hrobi: \* idem, potščimsja jakože volsvi, i poklonímsja, \* i prinesení mira jako dary, ne v pelenách, \* no v plaščanici obvitomu, \* i plačim i vozopiim: \* O Vladýko vostáni, \* padšym podajaj voskresénije.

*Biskup:* Voskresénije Christóvo víďivše, \* poklonímsja svjatómu Hóspodu Isúsu, \* jedínomu bezhríšnomu. \* Krestú Tvojemú poklaňajemsja Christé, \* i svjatóje voskresénije Tvoje pojem i slávim: \* Ty bo jesí Boh náš, \* rázvi Tebe inóho ne znájem, \* ímja Tvoje imenújem. \* Prijdíte vsi vírnii, \* poklonímsja svjatómu Christóvu voskreséniju: \* Se bo príide Krestóm radost' vsemú mím. \* V sehdá blahoslovjášče Hóspoda, \* pojem voskresénije Jeho: \* raspjátije bo preterpív, \* smértiju smért' razruší.

*Eud opakuje dvakrát na 6. hlas stichiry.*

*Stichira, hl. 6.:* Voskrés Isús ot hróba, \* jakože prorečé, \* dadé nám život vičnýj, \* i véliju milost'. Tri razy.

*Písň 7. Irmós:*



Ó-tro-ki ot pé-šči iz-bá-vi-vyj, byv če-lo-vík, stráž-det já-ko smér-ten,  
i strá-sti-ju smért-no-je vo ne-tlí-ni-ja o-bla-čit bla-ho-l'í-pi-je,  
je-dín bla-ho-slo-vén ot-cév Boh, i pre-pro-sláv-len.

**Pripív:**   
Chris-tós vos-kré-se iz mért-vych.

Že - ny so mí - ry bo - ho - mú - dry - ja vo slíd Te - be te - čá - chu,  
 Je - hó - že já - ko mért - va so sle - zá - mi is - ká - chu,  
 po - klo - ní - ša - sja rá - du - ju - šče - sja ži - vé - mu Bo - hu, i Pás - chu táj - nu - ju

Tvo-ím Chris-té u-če-ni-kóm bla-ho-vis-tí-ša.

**Pripív:**

Chris-tós vos-kré-se iz mért-vych.

Smér - ti prázd - nu - jem u - meršč - vlé - ni - je, á - do - vo raz - ru - šé - ni - je,  
 i - nó - ho ži - ti - já vič - ná - ho na - ča - lo, i ih - rá - ju - šče po - jem vi - nóv - na - ho, je - dí - na - ho

bla - hos - lo - vén - na - ho ot - cév Bo - ha, i pre - pro - sláv - len - na - ho.

**Pripív:**

Chris-tós vos-kré-se iz mért-vych.

Já - ko vo - ís - tin - nu svja - ščen - na - ja  
i vse - práz - den - stven - na - ja si - ja spa - sí - tel' - na - ja nóšč,  
i svi-to-zár-na-ja, svi-to-nós-na-ho dne vos-tá-ni-ja sú-šči pro-voz-víst-ni - ca:  
v néj-že bez-lít-nyj Svit iz hró-ba plót-ski vsim voz-si-já.

Ó-tro-ki ot pé-šči iz-bá-vi-vyj, byv če-lo-vík, stráž-det já-ko smér-ten,  
i strá-sti-ju smért-no-je vo ne-tlí-ni-ja o-bla-čit bla-ho-lí-pi - je,  
je-dín bla-ho-slo-vén ot-cév Boh, i pre-pro-sláv-len.

**Jektenija malaja s vozhlasm:** Búdi deržáva cárstvija Tvojeho blahoslovéna i preproslávléna, Otca, i Syna, i svjataho Dúcha, nýňi i prísno i vo víki vikóv.

**Eud:** Amíň.

**Pisň 8. Irmós:**

Sej na - re - čén - nyj i svja - týj deň, je - dín sub - bót, Cár i Hos - pód',  
prázd - ni - kov prázd - nik, i tor - žes - tvó jest' tor - žestv:  
v óň-že bla-ho-slo-vím Chris - tá vo ví-ki.

**Pripív:** 

Chris-tós vos-kré-se iz mért-vych.



Pri-ji-di-te, nó-va-ho vi-no-hrá-da rož-dé-ni-ja, bó-žest-ven-na-ho ve-sé-li-ja,



vo na-ró-či-tom dni vos-kre-sé-ni-ja, cár-stvi-ja Chris-tó-va pri-ob-ščím - sja,



po-jú-šče Je-ho já-ko Bo-ha vo ví-ki.

**Pripív:** 

Chris-tós vos-kré-se iz mért-vych.



Voz-ve-dí ó-krest o-či tvo-jí Si-ó-ne, i vižd': se bo prij-dó-ša k te - bí,



já-ko bo-ho-svít-la-ja svi-tí-la, ot za-pa-dá, i sí-ve-ra, i mó - rja,



i vos-tó-ka čá-da tvo-ja, v te-bí bla-hos-lov-já-šči-ja Chris-tá vo ví-ki.

**Pripív:** 

Trój-ce svja-tá-ja, Bo-že náš, slá-va te-bi.

*Troičen:*

Ót - če vse - der - ží - te - ľu, i Slo - ve, i Du - še, tre - mí so - je - di - ňá - je - mo - je  
 v i - pos - tá - sich jes - tes - tvó, pre - sú - ťces - tven - ne i pre - bo - žést - ven - ne:  
 vo Ťa kres - tí - chom - sja, i Ťa bla - hos - lo - vím vo vsja ví - ki.

Sej na - re - čén - nyj i svja - týj deň, je - dín sub - bót, Cár i Hos - pód',  
 prázd - ni - kov prázd - nik, i tor - žes - tvó jest' tor - žéstv:  
 v óň - že bla - ho - slo - vím Chris - tá vo ví - ki.

**Jektenija malaja s vozhlasm:** Jáko blahoslovísja ímja Tvoje, i proslávisja cárstvo Tvoje, Otca, i Syna, i svjatáho Dúcha, nýňni i prísno i vo víki vikóv.

**Ľud:** Amíň.

**Diakon:** Bohoródicu i Mater svitá v písnech vozvelíčim.

Án - hel vo - pi - já - še bla - ho - dát - ňij: čís - ta - ja d'í - vo, rá - duj - sja,  
 i pá - ki re - kú, rá - duj - sja: tvój Sýn vo - skré - se tri - dné - ven ot hró - ba,  
 i mért - vy - ja voz - dvíh - nu - vyj: ľú - di - je, ve - se - lí - te - sja.

**Písň 9. Irmós:**

Svi - tí - sja, svi - tí - sja, nó - vyj Je - ru - sa - lí - me,  
 slá - va bo Hos - pód - ňa na te - bí voz - si - já: li - kúj ný - ňi i ve - se - lí - sja, Si - ó - ne.  
 Tý že, čís - ta - ja, kra - súj - sja, Bo - ho - ró - di - ce, o vos - tá - ni - ji rož - des - tvá tvo - je - hó.

**Pripív:**   
 Chris - tós vos - kré - se iz mért - vych.

O bo - žés - tven - na - ho, o ľu - bész - na - ho, o slad - čáj - ša - ho Tvo - je - hó hlá - sa  
 s ná - mi bo ne - lóž - no o - bi - ščál - sja je - sí bý - ti do skon - čá - ni - ja vi - ka, Chris - té:  
 Je - hó - že vír - ni - ji u - tver - ždé - ni - je na - déž - dy i - mú - šče, rá - du - jem - sja.

O Pás - cha vé - li - ja i svja - ščen - ňij - ša - ja, Chris - té, o Mú - dros - te  
 i Slo - ve Bó - žij, i Sí - lo: po - dá - vaj nám ís - ťi - je Te - bé pri - čaš - čá - ti - sja  
 vo ne - ve - čér - ňim dni cár - s - tvi - ja Tvo - je - hó.

***Lud opakuje irmos.***

***Jektenija malaja s vozhlasm:*** Jako Tebe chváľat vsja sily nebésnyja, Otca, i Syna, i svjatáho Dúcha, nýňi i prísno i vo viki vikóv.

***Lud:*** Amíň.

***Biskup:***



Pló - ti - ju u - snúv, já - ko mértv, Čá - rju i Hó - spo - di,  
tri - dné - ven vo - skrésl je - sí, A - da - ma voz - dvíh ot tli,  
i u - prazd - nív sméřt': Pá - scha ne - tli - ňi - ja, mí - ra spa - sé - ni - je.

### *Lud opakuje dvakrát.*

*Stichiry na chvalitech, hl. 1:*

**Vsjákoje dychánije dá chválit Hospoda. \* Chvalíte Hóspoda s nebés, \* chvalíte jeho vo výšnich, \* tebi podobájet pisň, Bože.**

**Chvalíte jeho vsi Ánhelyjehó, \* chvalíte jeho vsja sily jeho, \* tebi podobájet pisň, Bože.**

*Stich:* Chvalíte jeho na silách jeho, \* chvalíte jeho po množestvu veličestvija jeho.

**Pojem tvoju, Christé, \* spasíteľ'nuju strast', \* i slávím tvoje voskresénije.**

*Stich:* Chvalíte jeho vo hlási trúbnim, \* chvalíte jeho v psaltiri i húsľech.

**Krést preterpívyj, i sméřt' uprazdnívyj, \* i voskresýj iz mértvych, \* umirí našu žizň, Hóspodi, \* jáko jedín vsesílen.**

*Stich:* Chvalíte jeho v timpaňi i líci, \* chvalíte jeho v strunách i orgáňi.

**Áda pľinívyj, i čelovíka voskresívyj, \* voskresénijem tvoím, Christé, \* spodóbi nás čistým sérdcem, \* tebe píti i sláviti.**

*Stich:* Chvalíte jeho v kimvaľich dobrohlasnych, \* chvalíte jeho v kimvaľich vosklicianija, \* vsjakoje dychánije dá chválit Hospoda.

**Boholípnoje tvoje snischoždénije slávjašče \* pojem t'a, Christé, \* rodílsja jesí ot Divy, \* i nerazlučén býl jesí ot Otca, \* postrádal jesí jáko čelovík, \* i voleju preterpíl jesí Krést. \* Voskrésł jesí ot hróba, \* jáko ot čertóha proizšéd, dá spasési mir, \* Hóspodi sláva tebi.**

*Biskup berie kríž a s kňazmi, ktorí nesú ikonu a evanjeliár vychádzajú na soleu a dávajú bozkať ľudu.*

**Stích:** 

Dá vos-krés-net Boh, i rastočátsja vra-zí Je-ho, i dá bižát ot li-cá Je-ho



ne-na-vi - d'a-šči-ji Je-ho.



Pá-scha svja-ščen-na-ja nám dnes po-ka-zá-sja, Pá-scha no-vá svjá-ta-ja,



Pá-scha tá-in-stven-na-ja, Pá-scha vse-čest-ná-ja, Pá-scha Chris-tós Iz-bá-vi-tel',



Pá-scha ne-po-róč-na-ja, Pá-scha ve-lí-ka-ja, Pá-scha vír - nych,



Pá-scha dvé-ri ráj-ski-ja nám ot-ver-zá-ju-šča-ja, Pá - scha



vsich o-svja-šchá - ju-šča-ja vír - nych.

**Stích:** 

Jáko isče-zá-jet dym, dá is-čéz-nut: já-ko tá-jet vosk ot li-cá oh-ňa.



Prij-dí-te ot vi-dí-ni-ja že-ny bla-ho-víst-ni-cy, i Si-ó - nu rcý-te:



prij-mí ot nás ra-dos-ti bla-ho-víš-če-ni-ja, vo-skre-sé-ni-ja Chris-tó-va:



kra-súj-sja i li-kúj, i rá-duj-sja Je-ru-sa-lí-me, Car-já Chris-tá uz-rív iz hró-ba,



já-ko že-ní-cha pro-is-cho-d'á - šča.

**Stích:**  Táko dá pohíbnut hříšnicy ot licá Bó - ži - ja,  
 a prá-ved-ni-cy dá voz-ve - se-l'át-sja.  
 Mi-ro-nó-si-cy že - ny, u-trú hlu-bo-kú pred-stáv-šja hro-bu Ži-vot-dáv-ca,  
 ob-ri-tó-ša Án-he-la na ka-me-ni si-d'á-šča, i toj pro-vi-ščáv im sí-ce hla-hó-la-še:  
 čto í-šče-te ži-vá-ho so mért-vy-mi? Čto pla-če-te net-l'ín-na-ho vo tli? Šéd - še  
 pro-po-ví-di-te u - če-ní-kom Je - ho.

**Stích:**  Sej deň, jehóže sotvo - ri Hó - spod', voz - rá - du - jem - sja  
 i voz-vě - se - lím-sja v oň.  
 Pá - scha krás - na - ja, Pá - scha Hós - pod - ňa, Pá - scha,  
 Pá-scha vse-čest-ná-ja nám voz-si-já, Pá-scha, rá-dos-ti-ju druh dru-ha o-bí-mem:  
 O Pá - scha iz - bav - lé - ni - je skór - bi: í - bo iz hró - ba dnes  
 já-ko ot čer-tó-ha voz-si-jáv Chris-tós, že-ny ra-dos-ti is-pól-ni hlá-ho-l'a:  
 pro-po-ví-di - te a-pos-to - lom.

**Stích:** 

Slá-va Ot-cú, i Sý-nu, i svja-tó-mu Dú-chu, i ný-ňi i prís-no,



i vo ví-ki vi-kóv. A-míň.



Vos-kre-sé - ni-ja deň, i pro-svi-tím-sja tor-žest-vóm, i druh dru-ha o-bí-mem.



Rcem brá-ti-je, i ne-na-ví-d'a-ščim nás pros-tím vsja vos-kre-sé-ni-jem,



i tá-ko vo-zo-pi-jím:

**Christós voskrése iz mértvych, \* smértiju smert' popráv, \* i súščym vo hrobích \* život darováv. *Tri razy.***

*Diakon jekteniju:*

Pomiluj nás Bože, po veľicij milosti tvojej, mólimtisja, uslyší i pomiluj.

***Eud:* Hóspodi, pomiluj. *Tri razy.***

Jěšče mólimsja o svjaťjšem vselénst'im Archijeréji našem ímja rék Papi Rímstim, o bohoľubívim Jepískopi našem Kír ímja rék, o služáščych i poslužívšych vo svjátim chrámi sem, i o ótcich nášych duchovných, i vsěj vo Chríst'i brátiji našej.

Ješče mólimsja o prederžáščich vlástech našich i o vsém vóinstvi.

Ješče mólimsja o predstojáščych ľúdech, ožidájuščych ot Tebe veľíkija i bohatyja milosti, za tvorjaščych nám milostyňu i za vsja pravovírnyja christijany.

*Biskup vozhlás:*

Jáko mílostiv i čelovikoľúbec Boh jesí, i Tebí slávu vozsyľajem, Otcú, i Sýnu, i svjatómu Duchu, nýňi i prísno i vo víki vikóv.

***Eud:* Amíň.**

*Diakon jekteniju:*

Ispólnim útrenňuju molítvu našu Hóspodevi.

***Eud:* Hóspodi, pomiluj.**

Zastúpi, spasí pomiluj i sochrání nás, Bože, tvojęju blahodátiju.

Útra vsehó soveršěna, svjata, mírna i bezhríšna u Hóspoda prosím.

***Eud:* Podaj, Hospodi.**

Ánhela mírna, vírna nastávnika, chraníteľa duš i ťilés našich, u Hóspoda prosím.

Prošćenija i ostavlénija hrichóv i prehrišénij našich, u Hóspoda prosím.

Dobrých i poléznych dušám našim i míra mírovi, u Hóspoda prosím.

Pročeje vrémja života nášeho v míri i pokajánii skončáti, u Hóspoda prosím.

Christijánskija končiny života nášeho, bezbolízneny, nepostýdny, mírny, i dóbraho otvíta na strášnim sudíšči christóvi, prosím.

Presvjatúju, prečístuju, preblahoslovénnuju, slávnuju Vladýčicu našu Bohoródicu i prísnod'ívu Maríju, so vsími svjatými pomjanúvše, sami sebe, i druh druha, i ves život náš, Christu Bohu predadím.

**Eud:** **Tebí Hospodi.**

**Biskup:** Jáko Boh milosti i šcedrót i čelovikol'úbija jesí, i Tebí slávu vozsyhlám, Otcú, i Sýnu, i svjatómu Duchu, nýňi i prísno i vo víki vikóv.

**Eud:** **Amíň.**

**Biskup:** Mír vsím!

**Eud:** **I duchovi tvojemu.**

**Diakon:** Hlavy vaša Hóspodevi prikloníte.

**Eud:** **Tebí Hospodi.**

**Biskup:** Hospodi svjatýj, vo výšnich živýj, i na smirénnyja prizirájaj, i vsevid'áščim okom Tvojím prizirájaj na svjú tvár. Tébi prikloníchom vyjú sérdca i ťilesé i mólimsja Tebí. Prostrí ruku Tvoju nevidimuju ot svjátaho žilíšča Tvojého, i blahosloví vsích nás. I ášče čo sohrišíchom voleju ilí nevoleju, jáko bláh i čelovíkol'ubec Boh prostí, dárúja nám mírnaja i premírnaja blahája Tvoja.

Tvoje bo jest', jéze mílovati i spasáti ný, Bože náš, i Tebí slávu vozsyhlám, Otcú, i Sýnu, i svjatómu Duchu, nýňi i prísno i vo víki vikóv.

**Eud:** **Amíň.**

### **POŽEHNANIE JEDÁL**

*Archijeréj spieva tropár:*

Christós voskrése iz mértvych, smértiju smért' popráv, i súščym vo hrobích život darováv.

**Eud opakuje dva razy.**

**Diakon:** Hóspodu pomolímsja.

**Eud:** **Hospodi, pomiluj.**

*Archijeréj požehná chlieb:*

Vladýko svjatýj, Ótče vsederžíteľu, predvíčnyj Bože, blahovolí osvjatíti "r1 chlíb sej tvojím svjatým duchovným blahoslovénijem, jáko dá búdet vsím ot neho vkušájuščym spasénije duší i zdrávije ťilesí, i protivu vsím neduhom i vsjákomu vrážiju navitú zaščišćenije:

Hóspodem našim Isús Christóm s nebés sošédšim, dajúščim život i spasénije mírovi, i s tobóju živúščim i cárstvujúščim v jedínstvi svjátaho Dúcha, nýňi i prísno, i vo víki vikóv.

**Eud:** Amíň.

**Diakon:** Hóspodu pomolímsja.

**Eud:** Hóspodi, pomiluj.

*Archijerěj požehná baránka i ostatné druhy mäsa:*

Prizri, Hóspodi Isúse Christé, Bože náš, na áhnca sehó i na vsjá próčaja brašňa mjás, i blahosloví Hh i osvjatí \*r\* ja, jákože blahoslovíl i osvjatíl jesí ovná, jehóže tebí privede virnyj Avraám, i áhnca, jehóže ti Áveľ prinesé v vseplódije, tákožde i teľca upitánneho, jehóže zakláti povelíl jesí synovi zablúždšemu, i páki vozvráščšemusja k tebí; dá jákože tój spodóbisja tvojeja blahodáti nasladítisja, síce i my ot tebe blahoslovénnaja i osvjaščénnaja šija brašňa vkušájušče, tvoje blahoslovénije s zdrávijem vsí polúčim, čestnáho radi Kresta tvojeho i tridnévnaha iz mértvych voskresénija. Ty, bo jesí istínnoje brášno i podáteľ blahích, i vsjáčeskaja blahoslovľáj i svjat'áj Christé Bože náš, i tebí slávu vozsyľám, s beznačál'nym tvojím Otcém, i presvjatým i blahím i životvorjáščim tvojím Duchom, nýňi i prísno, i vo víki vikóv.

**Eud:** Amíň.

**Diakon:** Hóspodu pomolímsja.

**Eud:** Hóspodi, pomiluj.

*Archijerěj požehná mliečne i ostatné druhy jedál:*

Vladýko Hóspodi Bože náš, sozdáteľu i tvórcé vsích, blahosloví Hh syr, maslo, s nimi že i jájca i próčija snídi, i nás sobľudí v bláhosti tvojej, jáko dá naslaždájuščesja sích tvojich nezávistno podájemych darov, nasýtimsja i neizhlahólannyja tvojejá bláhosti, radi presvítlaho iz mértvych tridnévnaha voskresénija Hóspoda nášeho Isúsa Christá. Jáko tvoja jest' deržáva, Otca, i Syna, i svjátaho Dúcha, nýňi prísno, i vo víki vikóv.

**Eud:** Amíň.

*Archijerej:*

Blahoslovénijem vsemohúščaho Boha Otca Hr\* i Syna Hh i svjátaho Hh Dúcha, i síloju čestného Krestá, i smértiju Isúsa Christá, Hóspoda nášeho, dá otbižít ot vsích sich brášen vsjákoje naslíje lukávaha, i vsjáko privid'inije dá isčéznet, vo ímja Otca, i Syna, i svjátaho Dúcha. Amíň.

*Archijerej kropí jedlá, hovoriac:*

Blahoslovľájutsja i osvjaščájutsja vsja brašňa šija, okroplénijem vody sejá svjaščénnyja; vo ímja Otca, ✠ i Syna, ✠ i svjátaho ✠ Dúcha. Amíň.

**Diakon:** Premúdrost'!

**Eud:** Blahosloví.

**Biskup:** Syj blahoslovén i preprosláven Christós Boh náš, vsehdá, nýňi, i prísno, i vo víki vikóv.

***Lud:*** Amíň. Utverdí Bože katoľičeskuju víru vo víki vikóv.

***Biskup:*** Presvjatája Bohoródice, spasí nás.

***Lud:*** Svitísja, svitísja, nóvyj Jerusalíme, \* sláva bo Hospódňa na tebí vozsjá, \* likúj nýňi i veselísja, Sióne: \* Ty že čístaja krasújsja Bohoródice, \* o vostánii Roždestvá Tvojehó.

***Biskup:*** Sláva Tebi Chríste Bože, upovánije naše, sláva Tebi.

***Lud:*** Christós voskrése iz mértvych, smértiju smert' popráv, i súščym vo hrobích život darová. Hospodi pomiluj. ***Tri razy.*** Vladyko blahoslovi.

*Prepustenie:*

***Biskup:*** Christós voskrésyj iz mértvych, smértiju smert' popráv, i súščym vo hrobích život daróvav, istínnyj Boh náš, molítvami prečístyja svojeja Matere, blažénnych svjaščennomúčenikov Pávia i Vasília i vsích svjátych, pomílujet i spaset nás, jáko bláh i čelovikoľúbec.

***Lud:*** Amíň.

***Ukazuje kríž a hovori:*** Christós voskrése! ***Tri razy.***

***A my odpovedáme:*** Voístinu voskrése! ***Tri razy.***

***Potom spievame:*** Christós voskresei ***Tri razy.***

***A ukončíme:*** I nám darová život víčnyj: poklaňájemsja Jeho tridnévnomu voskreséniju.